

# CS-PA<sub>1</sub> MKII

Mini-Stereoverstärker ..... Bedienungsanleitung ..... deutsch

Mini Stereo Amplifier ..... Instructions for use ..... english

Mini-amplificateur stéréo ..... Manuel d'utilisation ..... français






## **DYNAVOX CS-PA1 MKII**

### **Wir danken Ihnen**

für das Vertrauen, welches Sie uns durch die Entscheidung für dieses Audio-Produkt entgegenbringen. Dieses Gerät entspricht allen festgelegten internationalen Sicherheitsstandards. Trotzdem sollten die Sicherheitshinweise beachtet werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Um eine sachgemäße Inbetriebnahme zu gewährleisten, lesen Sie bitte vor dem Aufstellen und Anschließen des Gerätes diese Anleitung vollständig durch. Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In diesen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Wir empfehlen Ihnen ausdrücklich, nach Möglichkeit die Originalverpackung für spätere Transportzwecke aufzubewahren.

Der CS-PA1 MKII ist ein kleiner HiFi-Verstärker mit großer Ausstattung. Ein Kraftpaket für den Computer Bereich, als Zweitgerät, oder als kleiner Verstärker für den mobilen Einsatz. In seiner neusten Auflage kommt der CS-PA1 MKII jetzt im Vollmetallgehäuse, zuschaltbarer Loudness Schaltung, einer Auto-Standby-Regelung (abschaltbar) und spürbar mehr Leistung.

# INHALTSVERZEICHNIS · CONTENTS · SOMMAIRE

Wir danken Ihnen	2	
Sicherheitshinweise / Weitere Hinweise	4 / 6	
Frontansicht / Rückansicht	8 / 10	
Typische Anschlussvariante	12	
Anschluss und Inbetriebnahme	14	
Bedienung des Gerätes	17	
Technische Daten	19	deutsch 
.....		
We thank you	21	
Security precautions / User Information	22 / 24	
Front view / Rear view	26 / 28	
Typical Setup	30	
Connection and placing into operation	32	
Operating the appliance	35	
Technical Specifications	37	english 
.....		
Nous vous remercions	39	
Consignes de sécurité / Autres Consignes	40 / 42	
Façade avant / Façade arriere	44 / 46	
Systeme typique	48	
Raccordement et mise en service	50	
Utilisation de l'appareil	53	
Caracteristiques techniques	55	français 
.....		

## SICHERHEITSHINWEISE

**Alle Betriebsmittel, die an die Netzspannung des Haushalts angeschlossen sind, können dem Benutzer bei unsachgemäßer Behandlung gefährlich werden.**



**Das Gerät darf nicht geöffnet werden!  
Gefahr des elektrischen Schocks!**



Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes. Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse beschädigt ist, das Gerät längere Zeit unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde, das Gerät während eines Transports schweren Beanspruchungen ausgesetzt war oder wenn es nicht mehr funktioniert, dann ist ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich. Das Gerät muss dann außer Betrieb gesetzt und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden (Netzstecker aus der Steckdose ziehen!).

Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal. Lassen Sie die Gerätesicherung nach einem Fehlerfall nur von Fachpersonal durch ein Exemplar gleichen Typs ersetzen.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Das Produkt ist nur für den Anschluss an 230 Volt/ 50Hz Wechselspannung, für Schutzkontaktsteckdosen und die Verwendung in geschlossenen Räumen zugelassen. Durch Veränderungen im Gerät oder an der Seriennummer erlischt der Garantieanspruch. Ziehen Sie stets am Netzstecker und nie am Netzkabel, wenn Sie die Verbindung zum Stromnetz trennen wollen. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht gequetscht, extrem gebogen oder durch scharfe Kanten beschädigt wird. Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen oder feuchten Händen an.

Schalten Sie das Gerät jedes Mal aus, bevor Sie Kabel anschließen oder entfernen, es längere Zeit nicht benutzen oder dessen Oberfläche reinigen wollen.

Achten Sie darauf, dass um das Gerät ein Abstand von 5 cm frei bleibt und die Umgebungsluft zirkulieren kann. Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit Flüssigkeiten, Feuchtigkeit, Regen oder Wasserdampf in Berührung kommt. Es dürfen auch keine Objekte in das Gerät gelangen (Lüftungsschlitze etc.). Es muss sofort vom Stromnetz getrennt und vom Fachmann untersucht werden, falls dies geschehen ist. Setzen Sie das Gerät nie hohen Temperaturen (Sonneneinstrahlung) oder starken Vibrationen aus.

Ziehen Sie vor dem Reinigen der Außenflächen des Produkts den Netzstecker. Verzichten Sie auf Scheuermittel, Lösungsmittel, Verdüner, entzündliche Chemikalien, Polituren und andere Reinigungsprodukte, die Spuren hinterlassen.

## WEITERE HINWEISE



### Elektronik Altgeräte

Dieses Gerät unterliegt den Bestimmungen der EU-Richtlinie 2012/19/EU, deren gesetzliche Umsetzung in Deutschland durch das Elektro- und Elektronikgeräte-Gesetz (ElektroG) geregelt ist. Dies ist durch das Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf dem Gerät gekennzeichnet. Alle so gekennzeichneten, nicht mehr verwendeten Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Gerätes erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, dem Entsorgungsamt oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

### CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die gültigen EU-Richtlinien zur Erlangung des CE-Zeichens und entspricht damit den Anforderungen an elektrische und elektronische Geräte (EMV-Richtlinien, Sicherheitsrichtlinien und den Richtlinien für Niederspannungsgeräte).

Dynavox arbeitet ständig an der Verbesserung und Weiterentwicklung seiner Produkte. Deshalb bleiben Änderungen an Design und technischer Konstruktion des Gerätes, sofern sie dem Fortschritt dienen, vorbehalten. Der Inhalt dieser Anleitung hat lediglich Informationscharakter. Er kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellt keine Verpflichtung seitens des Markeninhabers dar. Dieser übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fehler oder Ungenauigkeiten, die möglicherweise in dieser Anleitung enthalten sind.

## WEITERE HINWEISE

Dynavox ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim.

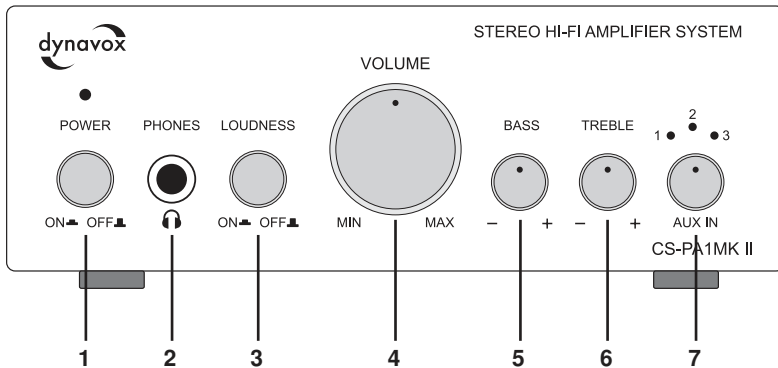
Dieses Dokument ist ein Produkt der Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim und darf ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung weder komplett noch auszugsweise kopiert oder verteilt werden.

### **Automatische Abschaltung im Sinne der Ökodesignverordnung**

Dieses Gerät schaltet sich nach ca. 30 Minuten ohne Eingangssignal bzw. bei Lautstärke 0 automatisch aus und nimmt danach noch eine Leistung von unter 0,4 Watt auf. Um das Gerät danach wieder einzuschalten, muss der Ein/Ausschalter (1) 2 x betätigt werden. Einen Standby- bzw. Bereitschaftszustand besitzt dieses Gerät nicht. Um die Automatische Abschaltung zu deaktivieren, bringen Sie den entsprechenden Schalter auf der Geräterückseite (12) in Position „Autostandy OFF“. Bei längerer Nichtnutzung empfiehlt es sich grundsätzlich das Gerät vom Netz zu trennen.

**Minimale Betriebsqualität: hochempfindliche Audioverstärker können in der Nähe starker HF- Quellen zur Generierung von Demodulationsprodukten neigen.**

# VORDERANSICHT





### 1. POWER

Schaltet das Gerät ein und aus, das Gerät ist im ausgeschalteten Zustand vom Netz getrennt. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die oberhalb des Schalters angebrachte LED.

### 2. PHONES

An diese 6,3 mm Klinkenbuchse können Sie, wenn gewünscht, einen Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 32 Ohm und 600 Ohm anschließen. Solange ein Kopfhörer eingesteckt ist, sind die Lautsprecher abgeschaltet.

### 3. LOUDLESS

Dieser Knopf aktiviert und deaktiviert eine Klangkorrektur für niedrige Lautstärkebereiche.

### 4. VOLUME

Hiermit kann die Lautstärke der Lautsprecher bzw. des Kopfhörers erhöht oder verringert werden.

### 5. BASS

Zur Einstellung der Bassanteile (Tiefen) des Klangs.

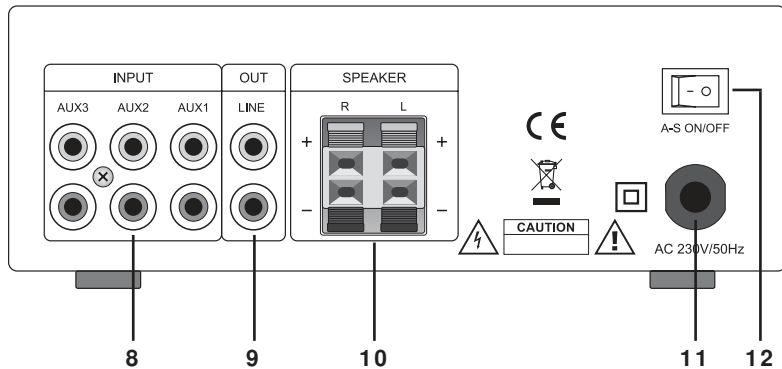
### 6. TREBLE

Zur Einstellung der Höhenanteile (Höhen) des Klangs.

### 7. Eingangswahlschalter (AUX IN)

Hiermit kann eine der drei an den Verstärkereingängen angeschlossenen Audio-Quellen zur Wiedergabe ausgewählt werden.

# RÜCKANSICHT



## **8. INPUT**

Hier können bis zu drei Quellgeräte mit Stereoton-Hochpegelausgang angeschlossen werden.

## **9. LINE OUT**

Hier wird das unveränderte Signal der momentan gewählten Eingangsquelle ausgegeben. Schließen Sie hier, wenn gewünscht, z.B. ein Aufnahmegerät an.

## **10. SPEAKER**

Ausgangsklemmen zum Anschluss eines Lautsprecherpaars. Die Innenleiter des Lautsprecherkabels werden direkt, ohne Steckverbinder, angeklemt.

## **11. Netzkabel**

Verbinden Sie dieses Netzkabel mit einer geeigneten Stromversorgung (AC 230 V / 50 Hz).

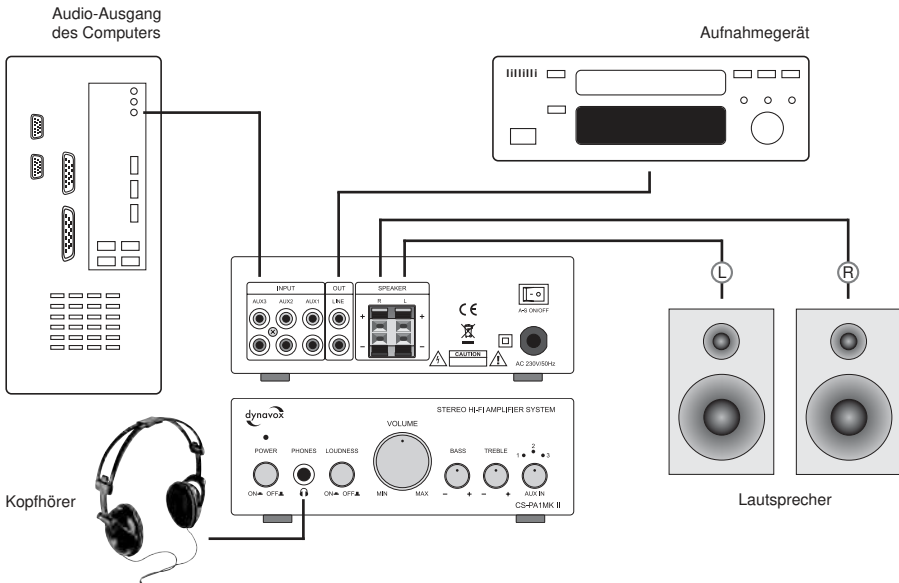
## **12. Auto-Standby (A-S ON/OFF)**

Hier kann die Auto-Standby Funktion abgeschaltet werden.

## **TYPISCHE ANSCHLUSSVARIANTE**

Dieser Verstärker ist besonders gut zur Wiedergabe des Stereosignals eines Computers mit im Vergleich zu herkömmlichen PC-Lautsprechern höherwertigen Lautsprecherboxen geeignet. Im Folgenden ist das Anschlussschema für die Anwendung des CS-PA1 MKII in einem PC-System dargestellt.

Verbinden Sie dazu bei abgeschaltetem Verstärker den Hochpegelausgang des Computers (meist 3,5 mm Klinkenbuchse, oft grün markiert) mit einem der Verstärkereingänge im Anschlussfeld „INPUT“. Die beiden anderen Eingänge stehen für weitere Quellgeräte (z.B. CD-Player, Tuner) zur Verfügung. Die Lautsprecher werden, jeder mit einem Lautsprecherkabel, an die beiden Lautsprecherausgänge „R“ (rechts) und „L“ (links) im Anschlussfeld „SPEAKER“ angeschlossen. Wenn zu einem späteren Zeitpunkt das Audio-Signal des Computers oder der anderen Quellen aufgenommen werden soll, verbinden Sie den Aufnahmeausgang „LINE OUT“ mit dem Hochpegeleingang eines Aufnahmeapparates (Tape, CD-Recorder etc.). Wenn Sie die Musik nicht über die Lautsprecher hören wollen, haben Sie die Möglichkeit, an der Eingangsbuchse „PHONES“ einen Kopfhörer anzuschließen.



## **ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME**

Stellen Sie die Kabelverbindung in der nachfolgend genannten Reihenfolge her. Nehmen Sie niemals Änderungen an den Kabelverbindungen vor, während die Geräte eingeschaltet sind! Als Steckverbinder für Ein- und Ausgänge sind mechanisch identische Cinch-Buchsen vorhanden, achten Sie darauf, dass Sie diese Anschlüsse bei der Installation nicht verwechseln! Achten Sie ebenfalls darauf, die analogen Eingänge für rechts und links nicht zu vertauschen. Häufig sind deren Cinch-Anschlüsse folgendermaßen farblich markiert: rot für den rechten Kanal, schwarz oder weiß für den linken Kanal. Achten Sie darauf, dass alle Steckverbindungen fest sitzen. Unzureichende Anschlüsse können Störgeräusche, Ausfälle und Fehlfunktionen verursachen.

### **Anschluss der Quellgeräte**

Es können bis zu drei Stereo-Quellen mit Cinch-Hochpegelausgang an die Stereo-Cinch-Eingänge „INPUT“ (8) angeschlossen werden. Verwenden Sie handelsübliche Cinchkabel. Oft sind die Ausgangsanschlüsse der Quellgeräte mit „LINE OUT“ beschriftet. Bei allen drei Eingangsanschlüssen dieses Verstärkers handelt es sich um elektrisch gleichwertige Hochpegeleingänge mit Cinch-Buchsen.

### **Anschluss eines Aufnahmegerätes**

An die Cinch-Buchsen „LINE OUT“ (9) an der Rückseite des Gerätes können Sie, wenn dies gewünscht ist, ein Stereo-Aufnahmegerät (z.B. CD-Recorder, Kassettenrecorder o.ä.) oder ein anderes Gerät, das den unveränderten, fest eingestellten Stereo-Ausgangspegel (Line-Pegel) der momentan gewählten Quelle erhalten soll, anschließen. Der Ausgangspegel des Aufnahmeausgangs ist unabhängig von Lautstärkeeinstellung, Klangregelung (BASS, TREBLE), der LOUDNESS-Schaltung und dem Einstecken eines Kopfhörers. Verbinden Sie diesen Signalausgang mittels handelsüblicher Cinch-Kabel mit dem Signaleingang („LINE IN“, „TAPE IN“ oder „REC IN“) des Aufnahmegerätes.

## **ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME**

### **Anschluss eines Kopfhörers**

Ein mit 6,3 mm Klinenstecker ausgerüsteter Kopfhörer kann an die Kopfhörerbuchse „PHONES“ (2) an der Vorderseite des Gerätes eingesteckt werden. Es können alle Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 32 Ohm und 600 Ohm verwendet werden. Ungeeignete Köpfförer mit zu niedriger Impedanz können den Verstärker beschädigen oder unerwartet eine so hohe Lautstärke produzieren, dass Ihr Gehör geschädigt werden kann. Solange ein Kopfhörer eingesteckt ist, sind die Lautsprecher abgeschaltet. Vor dem Einstecken sollte vorsichtshalber die Lautstärke am Drehknopf „VOLUME“ (4) reduziert werden (dieser Knopf dient auch zur Lautstärkeeinstellung des Kopfhörers).

### **Anschluss der Lautsprecher**

Benutzen Sie für die Verbindung Ihrer Lautsprecher mit dem CS-PA1 MKII Kabel mit ausreichendem Querschnitt. Sorgen Sie dafür, dass blanke Lautsprecherdrähte sich niemals gegenseitig oder die Gehäuserückwand berühren können! Es dürfen keine Aktivlautsprecher angeschlossen werden! Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Nennimpedanz von 4 - 8 Ohm.

An den Verstärker kann ein Lautsprecherpaar angeschlossen werden. Für jeden Lautsprecher (R: rechts oder L: links) finden Sie am Gerät (10) zwei Lautsprecherklemmen (positiv + und negativ -), welche mit einer Seite eines Lautsprecherkabels verbunden werden. Am Lautsprecher gibt es gleichartige oder ähnliche Anschlüsse, auch hier ist die Polarität angegeben. Hier wird das andere Ende des dem Lautsprecher zugeordneten Lautsprecherkabels angeschlossen. Durch das Lautsprecherkabel müssen jeweils gleichartige Anschlüsse eines Klemmenpaares miteinander verbunden werden: die mit „+“ markierte Klemme am Verstärker muss zum mit „+“ markierten Anschluss des Lautsprechers führen. Die Lautsprecherkabel werden ohne Steckverbinder angebracht. Entfernen Sie von dem frisch zugeschnittenen Kabel ein ca. 1 cm langes Stück der Isolierung von jedem Endstück des Doppelkabels. Verdrillen Sie die blanke Litze, um

## **ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME**

gegenseitige Kurzschlüsse zu vermeiden. Drücken Sie den Knopf der (richtigen!) Lautsprecherklemme, um die Klemmkontakte zu öffnen und führen Sie das blanke Drahtende in das Klemmenloch ein. Lassen Sie den Druckknopf los, um den Draht in der Lautsprecherklemme fest-zuklemmen. Durch leichten Zug am soeben befestigten Kabel können Sie den korrekten Sitz des Kabels prüfen.

### **Anschluss des Netzkabels**

Verbinden Sie zuallerletzt den Stecker des Netzkabels (11) mit einer Steckdose, welche mit geeigneter Spannung (230 V/50 Hz) versorgt ist. Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie den Lautstärkeregler (4) im Gegenuhrzeigersinn auf das Lautstärkeminimum eingestellt haben.



## BEDIENUNG DES GERÄTES

Aktion	Taste(n)	Beschreibung
Ein- und Ausschalten	<b>POWER</b> (1)	Das Gerät wird an der Gerätevorderseite ein- und ausgeschaltet. Ist der Schalter in der Ausschaltposition, ist das Gerät vom Stromnetz getrennt. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die über dem Netzschalter angeordnete LED. Vor dem Einschalten sollte vorsichtshalber die Lautstärkeeinstellung (4) reduziert werden.
Eingangsquelle wählen	<b>Eingangswahlschalter</b> (7)	Dieser Drehknopf besitzt drei Raststellungen für die drei Eingangsquellen an den Anschlüssen „1“, „2“ und „3“. Durch Drehen des Knopfes kann die gewünschte Quelle gewählt werden.
Lautstärke des Systems verändern	<b>VOLUME</b> (4)	Drehen Sie den Drehknopf „VOLUME“ im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen und im Gegenuhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern. Die Lautstärkeeinstellung wirkt sich auf das Signal der Lautsprecher bzw. des Kopfhörers, aber nicht auf das Signal des Aufnahmeausgangs „LINE OUT“ (9) aus.
Höhenanteile des Klangs verändern	<b>TREBLE</b> (6)	Mit dem Drehregler „TREBLE“ an der Gerätevorderseite beeinflussen Sie den Anteil der höheren Töne des Klangbilds. Drehung im Uhrzeigersinn verstärkt die eingestellte Intensität, Bewegung im Gegenuhrzeigersinn verringert die Intensität. In der Mittenstellung bleiben die Höhenanteile der

## BEDIENUNG DES GERÄTES

Aktion	Taste(n)	Beschreibung
		Eingangssignale unverändert. Die Klangregelung wirkt sich auf die Signale der Lautsprecher und des Kopfhörers aus. Das Signal des Ausgangs „LINE OUT“ (9) bleibt davon unbeeinflusst.
Bassanteile des Klangs verändern	<b>BASS</b> (5)	Mit dem Drehregler „BASS“ an der Gerätevorderseite beeinflussen Sie den Anteil der tieferen Töne des Klangbilds. Drehung im Uhrzeigersinn verstärkt die eingestellte Intensität, Bewegung im Gegenuhrzeigersinn verringert die Intensität. In der Mittenstellung bleiben die Bassanteile der Eingangssignale unverändert. Die Klangregelung wirkt sich auf die Signale der Lautsprecher und des Kopfhörers aus. Das Signal des Ausgangs „LINE OUT“ (9) bleibt davon unbeeinflusst.
Klangkorrektur für geringe Lautstärke ein- und ausschalten	<b>LOUDNESS</b> (3)	Diese Funktion ist ein Leistungsmerkmal von Audio-Verstärkern, das es dem Bediener ermöglicht, per Knopfdruck tiefe und hohe Frequenzen gegenüber den Mittenfrequenzen anzuheben. Sie korrigiert damit den Lautstärkeindruck bei niedriger Lautstärke. Dies ist notwendig, weil das menschliche Gehör bei niedriger Lautstärke hohe und tiefe Frequenzanteile bei identischem Schalldruck viel leiser wahrnimmt als die Mitten (Tonfrequenzen um 1 kHz). Diese Funktion sollte nur bei niedriger Lautstärke verwendet werden.

## TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang:	20 Hz - 20 kHz (+ / -3 DB)
Nennausgangsleistung (PMPO) an 4 Ohm:	60 W
Impedanz:	4 - 8 Ohm
Eingangsempfindlichkeit:	220 mV (1 kHz / THD 1%)
Klirrfaktor:	0.3% (1 kHz / 1 W)
Signal-Rausch-Abstand:	> 75 dB
Netzanschluss:	230 V (AC), 50 Hz
Eingänge:	3x Cinch stereo
Ausgänge:	1x LINE Cinch stereo, Klemmen für 2 Lautsprecher 1x 6,3 mm Kopfhörer-Klinkenbuchse
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:	<0,4 W
Leistungsaufnahme im Auto-Standby-Zustand:	<0,4 W
Abmessungen (B x H x T):	ca. 180 x 70 x 145 mm
Gewicht:	1,6 kg
Farbe:	schwarz / silber



## **DYNAVOX CS-PA1 MKII**

### **We thank you**

for the confidence you prove in purchasing our product. It complies with all established international safety standards. Nonetheless, the following instructions should be fully read and observed in order to prevent any hazard: In order to ensure correct operation, please read these instructions thoroughly before setting up and connecting this device. We accept no liability for damage to property or injury to persons caused by improper handling or failure to observe the safety instructions. In such cases any guarantee claim is extinguished. We strongly recommend that if possible you retain the original packaging in case of any subsequent need for transportation.

The CS-PA1 MKII, a small hi-fi amplifier with many features. A power pack for the computer sector, as a second device, or as a small amplifier for mobile use. In its latest edition, the CS-PA1 MK II now comes in a full metal enclosure, switchable loudness circuit, an auto-standby control (disengageable) and more power.

## SECURITY PRECAUTIONS

All equipment that is connected to the domestic mains voltage can be dangerous to the user if not handled properly.



**Do not open the appliance!**  
**Risk of electric shock!**



Regularly check the technical safety of the device. If the mains cable or the housing is damaged or the device has been stored for a long period in unsuitable conditions or the device has been exposed to severe stresses during transportation or if it is no longer working, then it is no longer possible to operate it without risk. The device must then be taken out of use and secured against unintended switching on again (take the mains plug out of the socket!). Leave the maintenance to qualified staff. After a fault only allow the device's fuse to be replaced by specialist staff with one of the same type.

The product is only authorised for connection to 230 Volt/50 Hz alternating current, with insulated earth sockets and for use in closed rooms. The guarantee claim is extinguished if any changes are made to the device or its serial number.

## **SECURITY PRECAUTIONS**

Always pull the plug and never the power cable if you want to disconnect the appliance from the mains power. Make sure when setting up the appliance that the power cable is not squashed, severely bent or damaged by sharp edges. Do not touch the power lead with wet or damp hands. Switch the appliance off every time before you connect or remove other components or loudspeakers, disconnect or connect it to the mains power, leave it unused for a longer period or want to clean its outside.

Make sure that a gap of 5 cm remains around the appliance and that the surrounding air can circulate. Vents must not be covered up. Contact of electrically operated equipment with liquids, moisture, rain or water vapour is dangerous for such equipment and the user and must be avoided without fail. Take care that no liquids or objects get inside the appliance (ventilation slots etc.). It must be disconnected from the mains power immediately and examined by a professional if this happens. Never expose the appliance to high temperatures (direct sunshine) or strong vibration.

Pull out the plug before cleaning the outside of the product. Do not use abrasives, solvents, thinners, flammable chemicals, polishes and other cleaning products that leave marks.

## USER INFORMATION



### Electronic waste

This appliance is subject to the conditions set out in the European Directive 2012/19/EU. This is identified by the symbol of a crossed out waste bin on the appliance. All old electrical and electronic equipment that is no longer used must be disposed of separately from domestic waste using places provided by the authorities. For further information about disposing your old appliance, please consult your local authority, waste disposal agency or the shop where you bought the product.



This appliance complies with the current EU directives about attaining the CE mark and thus meets the requirements for electrical and electronic equipment (EMC regulations, regulations and regulations for low voltage equipment.)

Dynavox works continually to improve and develop its products. Therefore, the appearance and technical design of the appliance are subject to changes, as long as they are in the interest of progress. The content of these instructions is for information purposes only. It can be changed at any time without prior notice and does not constitute any obligation on the part of the trademark's owner. The latter assumes no responsibility or liability for errors or inaccuracies, which may be included in these operating instructions.



## USER INFORMATION

Dynavox is a registered trademark of Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim.

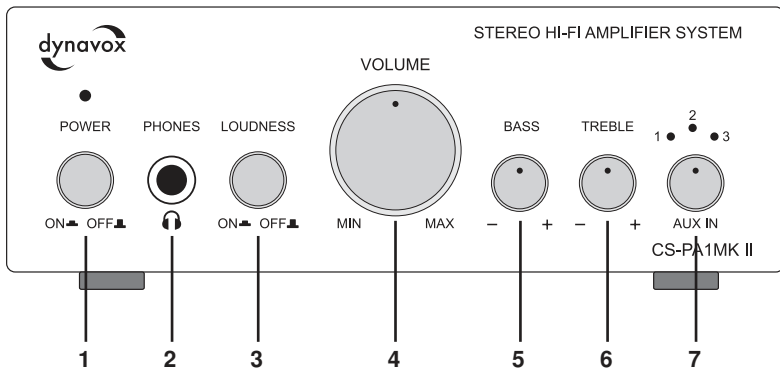
This document is a product of Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim and may not be copied or distributed partly or in full without express, written consent.

### **Automatic shutdown in the sense of the Ecodesign Regulation**

This device switches itself off automatically after approx. 30 minutes without an input signal and then consumes less than 0.4 watts. To switch the device on again, the on / off switch (1) must be pressed twice. This device does not have a standby or standby state. To deactivate the automatic switch-off, set the corresponding switch on the back (12) of the device to the „Autostandby OFF“ position. If the device is not used for a long time, it is generally recommended to disconnect the device from the mains.

**Minimum quality: highly sensitive audio amplifiers are apt to generate demodulation products in the vicinity of rf sources.**

# FRONT VIEW



### **1. POWER**

Switches the device on and off. When switched off, the device is disconnected from the mains. The LED located above the switch lights up when the device is switched on.

### **2. PHONES**

If desired, you can connect a set of headphones with an impedance between 32 Ohm and 600 Ohm to this stereo jack. As long as the headphones are plugged in, the loudspeakers are switched off.

### **3. LOUDNESS**

This button activates and deactivates a sound correction that adapts the speaker audio signal to the human auditory sensation in the lower volume range.

### **4. VOLUME**

The volume of the loudspeakers and the speakers may be increased or decreased with this knob.

### **5. BASS**

For setting the bass proportions (low frequencies) of the sound.

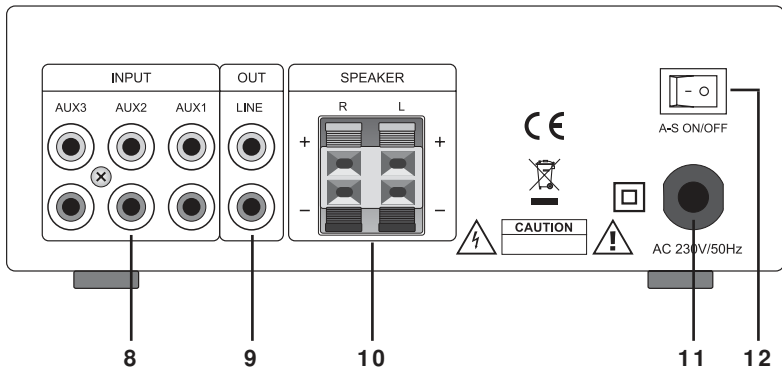
### **6. TREBLE**

For setting the treble proportions (high frequencies) of the sound.

### **7. INPUT SELECTOR (AUX IN)**

One of the three audio sources connected to the amplifier inputs can be selected for playback here.

## REAR VIEW



## **8. INPUT**

Here you can connect up to three source devices with stereo audio high level output.

## **9. LINE OUT**

If desired, attach a recording device here, for example. The stereo signal of this recording output is identical to the currently selected (7) input source (8).

## **10. SPEAKER**

Output clamps for connecting one pair of loudspeakers. The core wires of the loudspeaker cables are connected directly to the terminals without plugs.

## **11. Power cord**

Connect this mains cable to a suitable electricity supply (AC 230 V / 50 Hz).

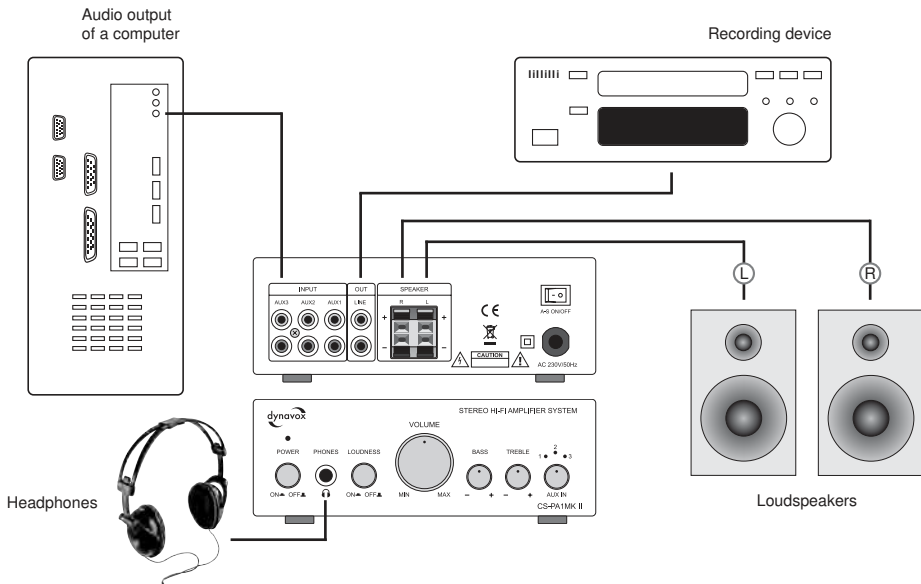
## **12. Auto-Standby (A-S ON/OFF)**

The auto standby function can be switched off here.

## TYPICAL SETUP

This amplifier is particularly well suited for playing back the stereo signal of a computer with higher quality loudspeaker boxes compared to conventional PC loudspeakers. The connection diagram for using the CS-PA1 MKII in a PC system is shown below.

For this purpose, with the amplifier switched off, connect the computer's high-level output (generally 3.5 mm jack plug, usually green) with one of the amplifier's inputs where it says „INPUT“. The other two inputs are available for other source equipment (e.g. CD player, tuner). The loudspeakers must be connected, each with a loudspeaker cable, to the two loudspeaker outputs „R“ (right) and „L“ (left) in the connection area „SPEAKER“. If the audio signal of one of the sources is to be recorded, connect the recording output „LINE OUT“ to the high level input of a recording device (tape, CD recorder etc.). If you do not want to listen to the music via loudspeakers, you are able to use the „PHONES“ input socket on the front of the appliance for a set of headphones.



## CONNECTION AND PLACING INTO OPERATION

Make the cable connections in the order specified below. Never make changes to the cable connections while the devices are switched on! Mechanically identical RCA plugs are available for input and output connections. Make sure that you do not get these connections confused during installation! Make sure that you do not mix up the analogue inputs for right and left. The RCA plugs for these are frequently colour coded as follows: red for the right channel, black or white for the left channel. Make sure that all plugs fit tightly. Inadequate connections can cause noise interference, failures and malfunctions.

### **Connection of the source equipment**

Up to three stereo sources with RCA high level outputs may be connected to the stereo RCA inputs „INPUT“ (8). Use standard RCA cables. The output connectors of the source devices are often labelled „LINE OUT“. These input connectors are electrically identical high level inputs with RCA sockets.

### **Connection of a recording device**

If desired you can connect to the RCA sockets „LINE OUT“ (9) (on the back of the device) a stereo recording device (e.g. CD recorder, tape recorder etc.) or another device that is to receive the unchanged stereo output level (line level) of the currently selected source. The output level at the recording output is independent of the volume setting, the tone control (BASS, TREBLE), the „LOUDNESS“ option and the plugging in of a headphone. Connect this signal output with a standard RCA cable to the signal input („LINE IN“, „TAPE IN“ or „REC IN“) of the recording device.



## CONNECTION AND PLACING INTO OPERATION

### Connection of a headphone

A set of headphones equipped with a 6.3 mm stereo jack can be plugged into the „PHONES“ socket (2) on the front of the appliance. All headphones with an impedance between 32 and 600 Ohms can be used. Unsuitable headphones with too low an impedance can damage the amp or unexpectedly produce such a high volume that your hearing could be damaged. As long as the headphones are plugged in, the loudspeakers are switched off. The volume should be turned down at the „VOLUME“ knob (4) before plugging in to be on the safe side. This knob is also used to set the volume on the headphones.

### Connection of the loudspeakers

Use speaker cables of sufficient diameter (but not more than 3 mm in diameter) for connecting your loudspeakers with the CS-PA1 MKII. Make sure that bare loudspeaker cables can never touch each other or the back wall of the housing! Only use loudspeakers with a nominal impedance of at least 4 - 8 Ohm.

One pair of loudspeakers may be connected to the amplifier. You will find two loudspeaker clamps (positive + and negative -) for each loudspeaker (R: right and L: left) on the device (12), these clamps have to be connected to one end of a loudspeaker cable. There are identical or similar connectors on the loudspeakers and here too the polarity is stated. This is where the other end of the loudspeaker cable assigned to the loudspeaker is connected. In each case, the same polarity must be connected by each loudspeaker wire: the clamp marked with „+“ on the amplifier must be connected with the connector marked with „+“ on the loudspeaker.

## CONNECTION AND PLACING INTO OPERATION

The loudspeaker cables must be attached directly, without using cable connectors. Remove a piece of the insulation about 1 cm long from each end of the loudspeaker wire. Twist the bare wire in order to prevent short circuits. Press the knob of the loudspeaker clamp to open it and feed the bare wire end into the clamp hole now exposed. Now release the knob to secure the wire in the loudspeaker clamp.

### **Connection of the mains cable**

Do not connect the mains cable until last. Connect its power plug to a mains socket which is supplied with an appropriate voltage (230 V/50 Hz). Do not switch the device on until after you have adjusted the volume control (4) in anticlockwise direction to the minimum volume.

## OPERATING THE APPLIANCE

Operation	Button(s)	Description
Switch on and off	<b>POWER</b> (1)	The amplifier is switched on and off using this button at the front panel. When switched off the device is internally separated from the AC power. The LED above the mains switch lights up when the device is switched on. As a precaution, after switching on, the volume setting (4) should be reduced.
Select the input source	<b>Input Selector</b> (7)	This rotary knob has three positions, one for each of the input sources connected to „1“, „2“ and „3“. Turn the knob to the desired position to select the input source.
Change the volume	<b>VOLUME</b> (4)	Turn the knob „VOLUME“ clockwise to turn up the volume and counterclockwise to turn it down. The volume setting does not influence the signal at the output „LINE OUT“ (9).
Change the treble proportions of the sound	<b>TREBLE</b> (6)	With the „TREBLE“ control dial on the front of the device you affect the proportion of higher frequencies in the sound. Turning it in clockwise direction increases the treble intensity and moving it in anticlockwise direction reduces it. In the middle setting the treble proportions of the input signals remain unchanged. This tone control affects the loudspeaker and headphone signals, the signal of the output „LINE OUT“ (9) is independent of this.

## OPERATING THE APPLIANCE

Operation	Button(s)	Description
Change the bass proportions of the sound	<b>BASS</b> (5)	With the „BASS“ control dial on the front of the device you affect the proportion of lower frequencies in the sound. Turning it in clockwise direction increases the bass intensity and moving it in anticlockwise direction reduces it. In the middle setting the bass proportions of the input signals remain unchanged. This tone control affects the loudspeaker and head-phone signals, the signal of the output „LINE OUT“ (9) is independent of this.
Switch the sound correction for low volume on and off	<b>LOUDNESS</b> (3)	This function is a feature of audio amplifiers that permits the user to strengthen low and high frequencies compared with middle frequencies at the touch of a button. It thereby corrects the impression of volume at low volume. In an audio system, when the volume is small, low and high frequency ranges are insufficient because of the characteristic of human auditory sensation. This function should only be used at low volume. It also has effect on the signal of the output „LINE OUT“ (9).

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency Response:	20 Hz - 20 kHz (+ / -3 DB)
Nominal output power (PMPO) at 4Ohm:	60 W
Impedance:	4 - 8 Ohm
Input Sensibility:	220 mV (1 kHz / THD 1%)
Total Harmonic Distortion:	0.3% (1kHz / 1 W)
Signal-Noise-Ratio:	> 75 dB
Power Connection Type:	230 V (AC), 50 Hz
Inputs:	3x RCA stereo
Outputs:	1x LINE RCA stereo, sockets for 2 speakers, 1x 6,3 mm headphone jack
Power consumption in OFF-mode:	<0,4 W
Power consumption in auto standby mode:	<0,4 W
Dimensions (W x H x D):	ca. 180 x 70 x 145 mm
Weight:	1,6 kg
Colour:	black / silver



## **DYNAVOX CS-PA1 MKII**

### **Nous vous remercions**

de la confiance que vous nous témoignez en achetant ce produit de haute qualité. Cet appareil répond à toutes les normes internationales de sécurité. Cependant, les consignes de sécurités doivent malgré tout être respectées pour éviter tout danger. Pour garantir une mise en service conforme, veuillez lire entièrement cette notice avant d'installer et de raccorder votre appareil. Nous déclinons toute responsabilité de dommages matériels et corporels, en cas de manipulation non-conforme ou de non respect des consignes de sécurité. Dans ces cas, tout recours à garantie est exclu. Nous vous recommandons expressément de conserver l'emballage original pour un éventuel transport ultérieur.

Généreusement équipé, le CS-PA-1 MKII trouve facilement sa place dans l'ordinateur, le multimédia ou comme amplificateur itinérant. Boîtier métallique, contrôle du volume, mise en veille automatique.

## CONSIGNES DE SECURITE

Tous les moyens d'exploitation raccordés au secteur du foyer peuvent représenter un danger pour l'utilisateur en cas d'usage non conforme.



**Ne pas ouvrir l'appareil!**  
**Danger de décharge électrique!**



Vérifiez périodiquement la sécurité technique de l'appareil. Si le cordon secteur ou le châssis sont endommagés, si l'appareil a été entreposé pendant un temps assez long dans de mauvaises conditions, si l'appareil a été exposé à des contraintes anormales pendant son transport ou s'il ne fonctionne plus, une utilisation sans risque est par conséquent impossible. L'appareil doit alors être mis hors service et assuré contre une remise sous tension involontaire (retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur !). Faites toujours effectuer l'entretien par un personnel qualifié. Après une défaillance, faites remplacer le dispositif de sécurité de l'appareil uniquement par un exemplaire de même type et par un spécialiste. Ce produit n'est autorisé que pour être branché sur un courant alternatif de 230Volt/50Hz, la prise de courant de sécurité est destinée à être employée dans des pièces fermées. La présente garantie ne s'applique si le produit a été modifié par l'acheteur ou le numéro de série du produit a été modifié ou supprimé.



## CONSIGNES DE SECURITE

Lorsque vous débranchez l'appareil du secteur, retirez-le en le tenant par la prise, mais jamais en tirant sur le câble. Lors du montage de l'appareil, assurez-vous que le câble n'est pas écrasé, plié à l'extrême ou endommagé par des arêtes tranchantes. Ne saisissez pas l'appareil avec les mains mouillés ou humides.

Arrêtez chaque fois l'appareil avant de raccorder ou de retirer d'autres composants ou les haut-parleurs, de le débrancher du secteur ou de le raccorder au secteur, si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période ou si vous voulez nettoyer sa surface.

Veillez à respecter une distance de 5 cm pour que l'air ambiant puisse circuler (ne pas monter l'appareil dans un placard fermé). Les orifices d'aération ne doivent pas être couverts.

Le contact d'appareils électriques avec des liquides, l'humidité, la pluie ou la vapeur d'eau représente un risque pour les appareils et leurs utilisateurs et doit donc être absolument évité. Faites attention à ce qu'aucun liquide ou objet ne pénètre dans l'appareil (fentes d'aération etc.). Si cela a été le cas, il doit immédiatement être débranché du secteur et contrôlé par un spécialiste. N'exposez jamais l'appareil à des températures élevées (insolation) ou à de fortes vibrations.

Débranchez le connecteur avant de nettoyer les surfaces extérieures du produit. Utilisez de préférence un chiffon doux, non pelucheux et humide. Evitez les produits abrasifs, les solvants, les diluants, les produits chimiques, les produits à polir et tous les autres nettoyants qui laissent des traces.

## AUTRES CONSIGNES



### Appareils électroniques usagés

Cet appareil est soumis aux dispositions fixées dans la directive européenne 2012/19/EU. L'identification est fournie sur l'appareil par le symbole représentant une poubelle rayée. Tous les anciens appareils électriques ou électronique portant ce sigle qui ne sont plus utilisés doivent être séparés des ordures ménagères courantes et être éliminés dans des déchèteries spécialisées. Pour toute information complémentaire sur la mise au rebut de l'ancien appareil, veuillez vous adresser à votre mairie, au service de déchetterie ou au magasin où vous l'avez acheté.

### CE Sigle CE

L'appareil répond aux directives UE pour l'obtention du sigle CE et par conséquent aux exigences concernant les appareils et électroniques (directives CEM, directives de sécurité et directives des appareils à basse tension).

Dynavox travaille en permanence à l'amélioration et au développement de ses produits. Pour cette raison, des modifications de design et de construction technique liées au progrès sont possibles. Le contenu de ces instructions a uniquement un caractère d'information. Il peut être modifié à tout moment sans information préalable et n'a pas valeur d'obligation pour le propriétaire de la marque. Ce dernier n'assume aucune responsabilité pour les erreurs ou les imprécisions pouvant y être contenues.

## AUTRES CONSIGNES

Dynavox est une marque enregistrée de la société Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim.

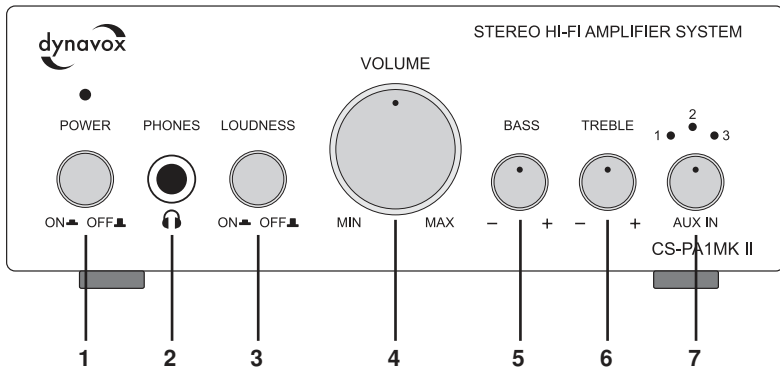
Le présent document est un article de la société Sintron Distribution GmbH, 76473 Iffezheim qui ne doit être ni copié, ni distribué dans sa totalité ou en partie sans accord explicite et écrit.

### **Arrêt automatique au sens de l'ordonnance sur l'écoconception**

Cet appareil s'éteint automatiquement après environ 30 minutes sans signal d'entrée, puis consomme moins de 0,4 watts. Pour rallumer l'appareil, l'interrupteur marche / arrêt (1) doit être enfoncé deux fois. Cet appareil n'a pas d'état de veille. Pour désactiver l'arrêt automatique, placez l'interrupteur correspondant à l'arrière de l'appareil (12) en position „Autostandy OFF“. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est généralement recommandé de débrancher l'appareil du secteur.

**Qualité de fonctionnement limitée: les amplificateurs audio de haute qualité sont susceptibles, à proximité de sources rayonnantes HF, d'engendrer des démodulations de signaux audibles.**

# FACADE AVANT



### **1. POWER STANDBY**

Met l'appareil en MARCHE ou à l'ARRET, à l'ARRET, l'appareil est coupé de l'alimentation secteur. En l'état de MARCHE, la LED située au dessus du commutateur reste allumée.

### **2. PHONES**

Vous pouvez raccorder à cette prise Jack de 6,3 mm, si vous le souhaitez, un casque d'écoute d'une impédance de 32 à 600 Ohm. Lorsque que le casque est raccordé, les haut-parleurs sont coupés.

### **3. LOUDNESS**

Active ou désactive la correction du son en cas de faible volume.

### **4. VOLUME**

Sert à monter ou à baisser le volume des haut-parleurs.

### **5. BASS**

Sert au réglage de la partie basse du son (basses).

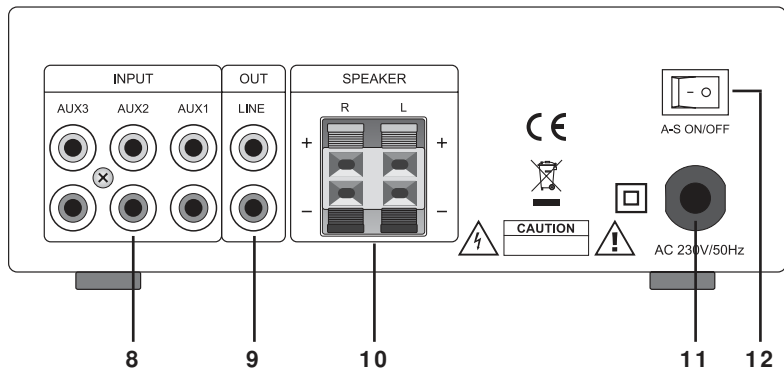
### **6. TREBLE**

Sert au réglage de la partie haute du son (aiguës).

### **7. Sélecteur d'entrée (AUX IN)**

Sert à sélectionner pour la reproduction, une des trois sources audio raccordées aux entrées de l'amplificateur.

## FACADE ARRIERE



## **8. INPUT**

Vous pouvez raccorder ici jusqu'à trois appareils source avec sortie son stéréo de haut niveau.

## **9. LINE OUT**

Raccordez ici, si vous le souhaitez, par exemple un appareil enregistreur. Cette sortie émet le signal non modifié de la source actuellement sélectionnée.

## **10. SPEAKER**

Bornes de serrage des sorties pour le raccordement d'une paire de haut-parleurs. Les conducteurs internes du câble de haut-parleur sont directement raccordés par serrage, sans fiche de connexion.

## **11. Cordon électrique**

Raccordez ce cordon secteur à une alimentation secteur adaptée.

## **12. Auto-Standby (A-S ON/OFF)**

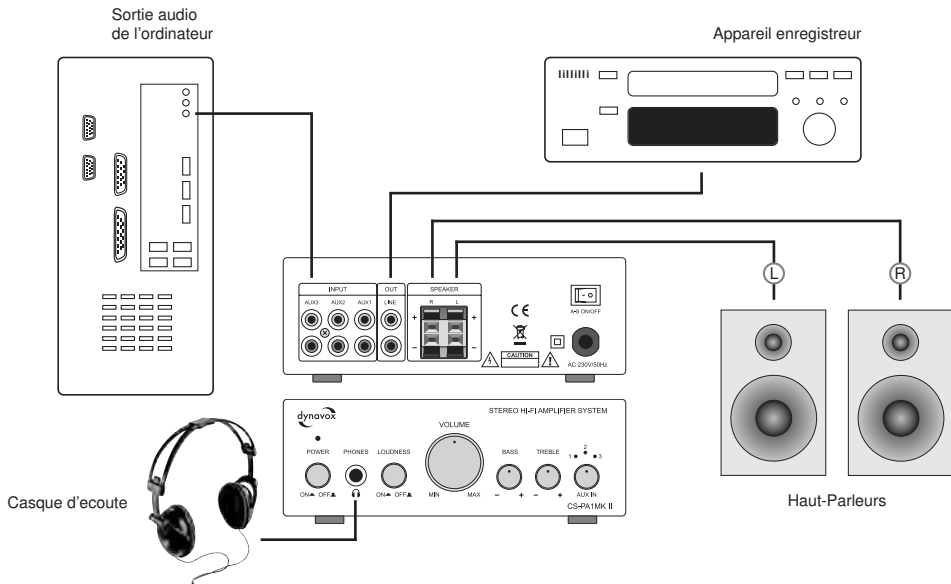
La fonction de veille automatique peut être désactivée ici.

## SYSTEME TYPIQUE

En comparaison avec les hauts-parleurs courants des PC, cet amplificateur est particulièrement bien adapté à la reproduction d'un signal stéréo d'un ordinateur par des enceintes de qualité supérieure. Ci-dessous, vous trouverez le schéma de raccordement pour l'utilisation du CS-PA1 MKII avec un système comportant un PC.

Raccordez pour cela, avec l'amplificateur préalablement mis hors tension, la sortie de haut niveau de l'ordinateur (généralement une douille jack de 3,5 mm, souvent repérée par une couleur verte) à l'une des entrées de l'amplificateur de la zone de raccordement « INPUT ». Les deux autres entrées sont disponibles pour d'autres appareils sources (par ex. lecteur de CD, Tuner). Les haut-parleurs seront raccordés chacun par un câble de haut-parleur aux deux sorties de haut-parleurs « R » (droit) et « L » (gauche) de la zone de raccordement « SPEAKER ». Si, ultérieurement, le signal audio de l'ordinateur ou celui des autres sources doit être enregistré, il faudra raccorder la sortie d'enregistrement « LINE OUT » avec l'entrée de haut niveau d'un appareil d'enregistrement (magnétophone, enregistreur de CD etc.). Si vous ne voulez pas écouter la musique avec les haut-parleurs, vous pouvez utiliser un casque d'écoute à la prise d'entrée « PHONES » située sur la façade avant de l'appareil.





## RACCORDEMENT ET MISE EN SERVICE

Réalisez les raccordements de câbles dans l'ordre suivant. Ne modifiez jamais les raccordements de câbles, pendant que les appareils sont sous tension ! Des branchements RCA mécaniquement identiques existent en tant que connexions des entrées et des sorties. Veillez à ne pas mélanger ces connexions lors de l'installation! Veillez à ne pas intervertir les entrées analogiques droite et gauche. Souvent, de telles connexions RCA présentent les couleurs suivantes : rouge pour le canal de droite, noir ou blanc pour le canal de gauche. Veillez à ce que les jonctions soient bien fixées. Les connexions insuffisantes peuvent causer des parasites, des défaillances et des dysfonctionnements.

### **Connexion des appareils source**

On peut raccorder jusqu'à trois sources stéréo avec sortie RCA de haut niveau aux entrées RCA stéréo « INPUT » (8). Utilisez des câbles de raccordement RCA du commerce. Les prises de sorties des appareils sources sont souvent désignées par « LINE OUT ». En ce qui concerne les prises d'entrées de cet amplificateur (8), il s'agit d'entrée de haut niveau électriquement équivalentes avec prises RCA.

### **Raccordement d'un appareil d'enregistrement**

Si vous le souhaitez, vous pouvez raccorder un appareil d'enregistrement stéréo (ex : enregistreur CD, magnétophone à cassette) ou un autre appareil aux fiches RCA « LINE OUT » (9) du dos de l'appareil qui doit recevoir le même niveau de sortie stéréo défini (niveau de ligne) de la source du signal momentanément sélectionnée sur l'amplificateur. Le niveau de sortie de la sortie d'enregistrement est indépendant du réglage de volume, du réglage des basses et des aigus (BASS, TREBLE), du circuit LOUDNESS et du raccordement du casque d'écoute. Raccordez pour cela ce signal de sortie au moyen du câble RCA avec l'entrée du signal (« LINE IN », « TAPE IN » ou « REC IN ») de l'appareil.

## RACCORDEMENT ET MISE EN SERVICE

### Branchement d'un casque

Un casque équipé d'une fiche à jacks de 6,3 mm peut être branché sur la face de l'appareil à la prise « PHONES » (2). Un casque d'écoute muni d'une prise Jack de 6,3 mm peut être raccordé à la prise pour casque « PHONES » (2) située sur la façade avant de l'appareil. On peut utiliser tout casque d'écoute ayant une impédance de 32 à 600 Ohm. Des casques non appropriés avec une impédance trop basse peuvent endommager le lecteur ou provoquer un volume sonore qui risque d'altérer votre faculté auditive. Quand un casque d'écoute est raccordé, les haut-parleurs sont coupés. Réduisez le volume (4) des haut-parleurs avant de connecter/ déconnecter (ce bouton sert également au réglage du volume du casque d'écoute).

### Branchement des haut-parleurs

Utilisez un câble de section suffisante pour le raccordement de vos haut-parleurs à l'appareil CS-PA1 MKII. Assurez-vous que les fils des haut-parleurs dénudés ne puissent entrer en contact entre eux ou toucher le métal du dos de l'appareil! Utilisez uniquement des haut-parleurs d'une impédance minimale de 4 - 8 Ohm.

Une paire de haut-parleurs peut être raccordée à l'amplificateur. Pour chaque haut-parleur (R : droit, L : gauche) vous trouverez sur l'appareil deux bornes de serrage (positive + et négative -), auxquelles vous pouvez raccorder une extrémité d'un câble de haut-parleur. Sur chaque paire de bornes de serrage vous trouverez une désignation (R ou L), qui indique de quel côté (droit ou gauche) correspond la paire de bornes. Les mêmes bornes ou des bornes similaires se trouvent sur le haut-parleur, avec également la désignation de polarité (+ ou -). Sur ces bornes seront raccordées les autres extrémités des câbles de haut-parleurs correspondants. Les bornes de serrage similaires doivent chaque fois être reliées entre elles par le câble de haut-parleur : la borne désignée « + » de l'amplificateur doit être reliée à la borne désignée « + » du haut-parleur.

## RACCORDEMENT ET MISE EN SERVICE

Les câbles de haut-parleurs sont raccordés sans fiche de raccordement. Retirez à chaque extrémité du câble, l'isolation de chacun des deux brins sur une longueur d'environ 1 cm. Torsadez le câble dénudé, pour éviter les court-circuits. Appuyez sur le bouton (le bon !) de la borne de serrage de haut-parleur, pour écarter les contacts de serrage et introduisez dans le trou du bornier l'extrémité du câble dénudé. Relâchez le bouton de serrage pour bloquer le conducteur dans le bornier. Vérifiez le bon serrage du câble en exerçant un effort de traction sur celui-ci.

### **Branchement du câble d'alimentation**

Contrôlez si la prise murale offre une alimentation appropriée (alimentée en courant alternatif de 230V/50Hz). Branchez l'autre extrémité du cordon (11) à une prise de courant secteur, ayant la tension appropriée (230 V/50 Hz). Ne mettez l'appareil en marche, qu'après avoir positionné le réglage de volume sonore (4) au minimum en le tournant dans le sens anti horaire.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Action	Touche(s)	Description
Mise en marche et arrêt	<b>POWER</b> (1)	L'appareil n'a pas de mise en veille, il est mis en marche et arrêté par le commutateur en façade avant. En position arrêt, il n'est plus sous tension. Dans l'état de marche, la LED située au-dessus du commutateur secteur est allumée. Avant de mettre l'appareil en marche, prenez la précaution de réduire le réglage du volume sonore (4).
Sélectionner les sources d'entrée	<b>Sélecteur d'entrée</b> (7)	Ce bouton tournant possède trois positions avec maintien pour les trois sources d'entrée des prises « CD », « TUNER » et « TAPE ». La source souhaitée peut être sélectionnée par rotation du bouton tournant.
Réglage volume sonore	<b>VOLUME</b> (4)	Tournez le bouton rotatif « VOLUME » dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le réduire. Le réglage du volume, agit sur le signal du haut-parleur et du casque, mais pas sur le signal de la sortie d'enregistrement « LINE OUT » (9).
Réglage tonalité des aigus	<b>TREBLE</b> (6)	Avec le bouton tournant de réglage « TREBLE » de la façade de l'appareil, vous influez sur les aigus de la sonorité. Une rotation dans le sens horaire renforce l'intensité réglée, une rotation dans le sens anti horaire diminue l'intensité. Dans la position centrale, la part des aigus des sign-

## UTILISATION DE L'APPAREIL

Action	Touche(s)	Description
		aux d'entrée reste inchangée. Le réglage du son agit sur les signaux des haut-parleurs et du casque. Le signal de la sortie « LINE OUT » (9) n'est pas modifié.
Réglage tonalité des basses	<b>BASS</b> (5)	Avec le bouton tournant de réglage « BASS » de la façade de l'appareil vous influez sur les basses de la sonorité. Une rotation dans le sens horaire renforce l'intensité réglée, une rotation dans le sens anti horaire diminue l'intensité. Dans la position centrale la part des basses des signaux d'entrée reste inchangée. Le réglage du son agit sur les signaux des haut-parleurs et du casque. Le signal de la sortie « LINE OUT » (9) n'est pas modifié.
Activer et désactiver la correction du son pour un volume sonore faible	<b>LOUDNESS</b>	La fonction „Loudness“ est une caractéristique de puissance des amplificateurs audio qui permet à l'utilisateur d'augmenter les fréquences basses et hautes par simple pression sur un bouton. Cette fonction ne devrait être utilisée qu'avec un volume sonore faible. Elle n'a aucune influence sur le signal de la sortie „ LINE OUT“ (9).

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Plage de transmission :	20 Hz - 20 kHz (+ / -3 DB)
Puissance nominale (PMPO) $4\Omega$ :	60 W
Impédance:	4 - 8 Ohm
Sensibilité d'entrée :	220 mV (1 kHz / THD 1%)
Facteur de distorsion :	0.3% (1 kHz / 1 W)
Rapport signal/bruit :	> 75 dB
Branchement secteur :	230 V (AC), 50 Hz
Entrées :	3x RCA stéréo
Sorties :	1x LINE RCA stéréo, Borniers à vis pour 2 haut-parleurs 1x prise Jack casque 6,3 mm
Puissance consommée appareil éteint :	< 0,4 W
Puissance consommée en mode veille :	< 0,4 W
Dimensions (LxHxP) :	ca. 180 x 70 x 145 mm
Poids :	1,6 kg
Coloris :	noir / argent



[www.dynamovox-audio.de](http://www.dynamovox-audio.de)

**Internationaler Distributor:**

**Importeur/Importateur/Importer:**

Sintron Distribution GmbH · Südring 14 D-76473 Iffezheim

WEEE-Reg.Nr.: DE70051477